

D Installations- und Bedienungsanweisung Solar Wühlmausvertreiber Art. Nr. 90109

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben.

Der Solar-Wühlmausvertreiber vertreibt im Umkreis von ca. 5 m auf sanfte Weise Wühlmäuse und Maulwürfe durch einen unangenehmen Ton, der in regelmäßigen Abständen (30s) ausgesendet wird. Eine im Oberteil eingebaute Solarzelle lädt den eingebauten Akku auf und sorgt damit für den sicheren Betrieb bei Tag und Nacht. Dieses Produkt kann im Außenbereich z.B. an Gehwegen und an Zufahrten oder in Gärten und Parks außerhalb von begehbaren Flächen eingesetzt werden.

Das Solarpanel wandelt Sonnenlicht in Energie um, die dann in den wieder aufladbaren Batterien gespeichert wird. Für eine optimale Nutzung ist ein Standort mit direkter Sonneneinstrahlung zu wählen. Bäume oder Gebäude oder sonstige Hindernisse die Schatten auf das Solarpanel werfen beeinträchtigen die Leistung, ebenso ungünstige Witterungsbedingungen wie Wolken, Regen oder Schneefall.

Lesen Sie diese Installations- und Bedienungsanweisung sorgfältig durch und bewahren sie gut auf.

Bei Sach- und Personenschäden durch Nichtbeachten der Anleitung, durch unsachgemäße Handhabung oder für vorgenommene Änderungen am Produkt übernehmen wir keine Haftung.

Verpackungsinhalt:

- 1 Solarpanel
- 1 Erdspeiß
- Installation- und Bedienungsanweisung

Technische Daten:

Anschluss	2 Akku Ni-MH 1,2 V, Typ AA 600mAh, nicht auswechselbar
Frequenz	400 Hz \pm 100Hz

Sicherheits- und Warnhinweise:

- Nehmen Sie die Teile vorsichtig aus der Verpackung.
- Bevor Sie den Solar-Wühlmausvertreiber in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass dieser auf dem Transportweg nicht beschädigt wurden. Bei Beschädigungen ist die Inbetriebnahme untersagt.
- Bitte nicht auf die Frontseite der Solarzelle drücken, dies könnte zu Schäden führen.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Die Packung enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden können.
- Nehmen Sie niemals selbst Reparaturen an defekten Teilen vor.
- Bringen Sie die Gartenleuchte nicht mit extremer Hitze oder offener Flamme in Kontakt.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Produkt führen zum Erlöschen der Garantie (Gewährleistung).

Entsorgung:

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.
- Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet. Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in deren unmittelbarer Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben.
- Schadstoffhaltige Batterien sind mit dem Zeichen "durchgestrichene Mülltonne" und einem der chemischen Symbole Cd (=Batterie enthält Cadmium), Hg (=Batterie enthält Quecksilber) oder Pb (=Batterie enthält Blei) gekennzeichnet.
- Batterien dürfen nur im entladenen Zustand in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern abgegeben werden. Bei nicht vollständig entladenen Batterien muss Vorsorge gegen Kurzschluss getroffen werden. Ein Kurzschluss kann durch Isolieren der Pole mit Klebestreifen verhindert werden.

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Montage

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung.
- Plazieren Sie den Wühlmausvertreiber unter Beachtung der Sicherheits- und Warnhinweise an den gewünschten Ort. Nach der Positionierung achten Sie darauf, dass dieser sicher mit dem Untergrund verbunden ist. Beachten Sie bei der Montage mögliche Stolpergefahren.
- Zur Erstaufladung suchen Sie eine geeignete Stelle mit direkter Sonneneinstrahlung.
- Achten Sie darauf, dass die Solareinheit direkt von der Sonne angestrahlt wird. Schatten auf der Solareinheit beeinträchtigen die Ladefunktion des Akkus.
- Setzen Sie die Solareinheit auf den oberen Teil des Erdspießes.
- Treiben Sie den Erdspieß von Hand in den Erdboden. Bitte benutzen Sie hierfür keinen Hammer oder ähnliches Werkzeug. Der Erdspieß kann nicht in Gestein getrieben werden. Verletzungsgefahr und Beschädigung des Erdspießes.
- Treiben Sie den Erdspieß bis maximal 25 cm in die Erde. Das Ende des Aluminiumrohrs vom Erdspieß sollte ca. 2 cm oberhalb des Erdreiches sein.



Pflege und Wartung:

- Das Produkt muss wenn nötig, von Laub und Verschmutzungen befreit werden. Zur Reinigung verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung verwenden.
- Falls das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht im Gebrauch ist, die Batterien entfernen und in trockenen, geschützten Lagerräumen aufbewahren.



GB Installation and operating instructions

Solar vole chaser

Art. No. 90109

Many thanks for deciding to buy our product.

The solar vole chaser gently chases away voles and moles from a surrounding area of about 5 m² by using an unpleasant sound which is transmitted at regular intervals (30s). A solar cell built into the top part charges the built in rechargeable battery and therefore ensures safe operations day and night. This product can be used in the outside area, paths and access roads, for example or in gardens and parks away from accessible surfaces.

The solar panel converts sunlight into energy which is then stored in the rechargeable batteries. A location exposed directly to the rays of the sun has to be selected for optimum use. Trees, buildings, or other obstacles cast shadows on the solar panel and have a negative effect on performance, unfavourable weather conditions such as clouds, rain or snow also cause loss of performance.

Please read through installation and operation instructions carefully and keep these in a safe place.

We do not accept liability for damage to persons or property caused by non-observation of the instructions, improper handling or for unauthorized changes made to the product.

Package contents:

- 1 solar panel
- 1 ground spike
- Installation and operating instructions

Technical data:

Connection	2 rechargeable battery Ni-MH 1,2 V, type AA 600mAh, not exchangeable
Frequency	400 Hz ± 100Hz

Safety and warning notes:

- Take the parts carefully out of the packaging.
- Make sure, before using the solar vole chaser that this has not been damaged during transportation. Operation is forbidden if there is damage.
- Please do not press the front side of the solar panel, this could lead to damage.
- Keep packaging materials well away from children and pets. The packaging contains small parts which can be swallowed by children.
- Never make your own repairs to faulty parts.
- Do not expose the garden light to extreme heat or exposed flames.
- The entire product may neither be changed nor converted. Changes made to the product lead to invalidation of the guarantee (warranty).

Disposal:

- Used electronic equipment must be brought to public connection points and must not be disposed of as household waste.
- Batteries must not be disposed of in the household waste. You are legally obliged, as a final consumer, to return used batteries. You can hand back batteries after use, free of charge, to the sales point or to its immediate vicinity (to municipal group collection points or to the trade outlet) for example.
- Batteries containing harmful materials are marked with the "crossed out waste bin" sign and one of the chemical symbols Cd (= battery contains cadmium), Hg (= battery contains mercury) or Pb (= battery contains lead).
- Batteries may only be handed in an empty and drained state into the used battery collection container at retail outlets and at disposal points organized by the public authorities. Batteries which have not been completely drained must be protected against short circuiting. A short circuit can be prevented by insulating the poles with adhesive tapes.

Assembly

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

- Take the product carefully out of the packaging.
- Place the vole chaser at the selected place by following the safety and warning notes. Make sure, after positioning, that this is securely connected to the base. Watch during installation out for possible places where people could stumble and trip up.
- Look for a suitable place with direct sun light when the unit is being charged up for the first time.
- Make sure that the sun shines directly onto the solar unit. Shadows falling onto the solar unit have a negative effect on the charging function of the rechargeable battery.
- Connect the solar cell supply lines to ground spike lines first of all. Connect the colours red to red and black to black.
- Place the solar unit on the top part of the ground spike.
- Push the ground spike into the ground by hand. Please do not use a hammer or similar tool to do this. The ground spike cannot be rammed into rock. There is danger of injury and the spike could become damaged.
- Push the ground spike into the ground up to a maximum of 25 cm. The end of the aluminium tube should be approx 2 cm above the surface of the ground.



Care and servicing:

- The product must be cleaned free from leaves and dirt if necessary. Use a dry, or slightly damp cloth for cleaning.
- Never use chemicals or abrasives for cleaning.
- Remove the batteries and store them in a dry, protected storage space if the product is not used for a longer period of time.



F Mode d'installation et d'emploi
Chasse-taube solaire
Art. No 90109

Merci d'avoir opté pour l'achat de notre produit.

Le chasse-taube solaire chasse en douceur, dans un rayon de propos 5 m, les mulots et taupes grâce à un son désagréable émis à intervalles réguliers (30 s). Une cellule solaire incorporée dans la partie supérieure charge l'accu incorporé et assure ainsi un fonctionnement sûr de jour comme de nuit. Ce produit peut être utilisé à l'extérieur, sur des trottoirs et voies d'accès, ou dans des jardins et parcs p. ex., en dehors d'aires praticables.

Le panneau solaire transforme la lumière solaire en énergie, laquelle est ensuite stockée dans les piles rechargeables. Une utilisation optimale implique le choix d'un emplacement exposé à un ensoleillement direct. Les arbres, bâtiments ou autres obstacles qui projettent de l'ombre sur le panneau solaire altèrent la performance, de même que des conditions météorologiques défavorables telles que nuages, pluie ou chute de neige.

Lisez attentivement ce mode d'installation et d'emploi et conservez-le soigneusement.

Nous n'assumerons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou physiques dus au non-respect du mode d'emploi, à une manipulation inadéquate ou à des modifications effectuées sur le produit.

Contenu de l'emballage :

- 1 panneau solaire
- 1 perche de mise à la terre
- Mode d'installation et d'emploi

Caractéristiques techniques :

Raccordement	2 accu Ni-MH 1,2 V, type AA 600mAh, pas interchangeable
Fréquence	400 Hz \pm 100Hz

Consignes de sécurité/avertissement :

- Retirez les pièces de l'emballage avec précaution.
- Avant de mettre le chasse-taube solaire en service, assurez-vous qu'il n'a pas été endommagé durant le transport. La mise en service est prohibée en cas d'endommagement.
- Ne pas appuyer sur la face avant de la cellule solaire, ce qui risquerait de l'endommager.
- Tenir le matériel d'emballage éloigné des enfants et animaux domestiques. L'emballage contient des petites pièces qui peuvent être avalées par des enfants.
- Ne procédez jamais vous-même à la réparation de pièces défectueuses.
- Ne mettez pas le luminaire de jardin en contact avec une chaleur extrême ou une flamme nue.
- L'ensemble ne doit être ni modifié ni transformé. Les modifications du produit entraînent l'extinction de la garantie.

Elimination :

- Les appareils électroniques usés doivent être acheminés à des centres de collecte publics et ne doivent pas être éliminés comme ordures ménagères.
- Les piles ne doivent pas être mises dans les ordures ménagères. Vous êtes légalement tenu, en tant que consommateur final, de restituer les piles usées. Vous pouvez, après emploi, restituer gratuitement les piles au point de vente ou à proximité immédiate (dans des centres de collecte communaux ou dans le commerce p. ex.).
- Les piles contenant des substances nocives portent la marque "poubelle barrée" ou l'un des symboles chimiques Cd (=pile contient du cadmium), Hg (=pile contient du mercure) ou Pb (=pile contient du plomb).
- Les piles ne doivent être déposées qu'à l'état déchargé aux points de collecte disponibles dans les commerces et les services publics d'élimination des déchets. En présence de piles non complètement déchargées, prendre des mesures de prévention contre les courts-circuits. On peut empêcher les courts-circuits en isolant les pôles avec du ruban adhésif.

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Montage

- Retirez le produit de l'emballage avec précaution.
- Placez le chasse-taupe à l'emplacement désiré en tenant compte des consignes de sécurité et d'avertissement. Après le positionnement, veillez à ce que celui-ci soit bien relié au support. Tenez compte des possibles risques de trébuchement lors du montage.
- Recherchez un emplacement approprié exposé à un ensoleillement direct lors du premier chargement.
- Veillez à ce que l'unité solaire soit directement ensoleillée. Les ombres sur l'unité solaire altèrent la fonction de chargement de l'accu.
- Reliez d'abord les câbles d'alimentation de la cellule solaire aux câbles de la perche de mise à la terre. Reliez les couleurs. Rouge avec rouge et noir avec noir.
- Placez l'unité solaire sur la partie supérieure de la perche de mise à la terre.
- Enfoncez la perche de mise à la terre à la main dans le sol. Veuillez n'utiliser à cet effet ni marteau, ni outil similaire. La perche de mise à la terre ne peut être enfoncée dans de la roche. Danger de blessure et endommagement de la perche.
- Enfoncez la perche dans la terre jusqu'à 25 cm maxi. L'extrémité du tube en aluminium de la perche devrait se situer à environ 2 cm au-dessus du sol.



Entretien et maintenance :

- Si nécessaire, éliminer les feuilles et la saleté recouvrant le produit. Utilisez un chiffon sec ou légèrement humidifié pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de produits chimiques ou d'agents abrasifs pour le nettoyage.
- Lorsque le produit reste inutilisé pendant une longue période, enlever les piles et les conserver dans des locaux secs et protégés.



NL Installatie- en gebruikershandleiding Woelmuisverschrikker op zonne-energie Art. nr. 90109

Allereerst hartelijk bedankt voor de aanschaf van ons product.

Deze woelmuisverschrikker is een diervriendelijke oplossing tegen woelmuizen en mollen. Het produceert met regelmatige tussenpozen (30s) een onaangename toon, waardoor mollen en woelmuizen binnen een straal van over 5 meter worden verjaagd. Een in het bovenste gedeelte ingebouwde zonnecel laadt de ingebouwde accu op en zorgt daardoor voor een betrouwbare werking overdag en 's nachts. Dit product kan buiten, bijv. langs stoepen en toegangswegen of in tuinen en parken, op niet begaanbare plaatsen worden gebruikt.

Het zonnepaneel zet zonlicht om in energie die vervolgens in de oplaadbare batterijen worden opgeslagen. Voor een optimaal gebruik is het raadzaam om het product op een plek te plaatsen waar voldoende zonlicht aanwezig is. Bomen, omstaande gebouwen of andere objecten die een schaduw op het zonnepaneel werpen, kunnen het vermogen van het product negatief kunnen beïnvloeden, net zoals ongunstige weersomstandigheden zoals wolken, regen of sneeuw.

Lees aandachtig de gebruikers- en installatiehandleiding door en bewaar deze zorgvuldig.

Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële en/of lichamelijke schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de instructies zoals omschreven in deze handleiding, het onjuist gebruik of het aanbrengen van veranderingen aan het product.

Inhoud van de verpakking:

- 1 zonnepaneel
- 1 grondpen
- Installatie- en gebruikershandleiding

Technische gegevens:

Aansluiting	2 Ni-MH accu 1,2 V, type AA 600mAh, niet te vervangen
Frequentie	400 Hz \pm 100Hz

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen:

- Haal de onderdelen voorzichtig uit de verpakking.
- Controleer de woelmuisverschrikker eerst op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan, voordat u de woelmuisverschrikker in gebruik neemt. Bij beschadigingen mag de woelmuisverschrikker niet in gebruik worden genomen.
- Druk niet op de voorkant van de zonnecel, dit kan beschadigingen veroorzaken.
- Verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en huisdieren houden. De verpakking bevat kleine onderdelen die door kinderen kunnen worden ingeslikt.
- Voer zelf geen reparaties uit aan defecte onderdelen.
- Plaats het product niet in de buurt van extreme hitte of open vlammen.
- Het product mag niet worden veranderd of omgebouwd. De garantie vervalt onmiddellijk als er veranderingen aan het product zijn aangebracht.

Verwijdering:

- Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval naar een officieel inzamelpunt worden gebracht.
- Accu's en batterijen mogen niet met het gewone huisvuil worden afgevoerd. De consument is verplicht om alle lege batterijen in te leveren. Uw gebruikte batterijen kunt u gratis inleveren (bijv. bij de openbare inzamelpunten of daar waar batterijen verkocht worden).
- Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, zijn gekenmerkt met een "doorgestreepte vuilnisbak" en met een van de chemische symbolen Cd (=batterij bevat cadmium), Hg (=batterij bevat kwik) of Pb (=batterij bevat lood).
- Batterijen mogen uitsluitend in ontladen toestand worden ingeleverd in de verzamelbakken voor oude batterijen in de winkel of bij een publiekrechtelijk orgaan dat verantwoordelijk is voor de verwijdering van afvalstoffen. Bij niet volledig ontladen batterijen dienen voorzorgsmaatregelen tegen kortsluiting getroffen te worden. Een kortsluiting kan worden voorkomen door de polen af te plakken.

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Montage

- Haal het product voorzichtig uit de verpakking.
- Plaats de woelmuisverschrikker met inachtneming van de veiligheids- en waarschuwingsinstructies op de gewenste plek. Let er na het plaatsen op dat de woelmuisverschrikker veilig met de ondergrond verbonden is. Let bij de montage op eventuele struikelgevaaren.
- Zoek voor de eerste oplading een geschikte plek met directe zonnestraling.
- Het is belangrijk dat het zonnepaneel direct in de zon staat. Schaduwen op het zonnepaneel kunnen de laadfunctie van de accu's negatief beïnvloeden.
- Verbind eerst de kabels van de zonnecel met de leidingen aan de grondpen. Verbind de kleuren rood met rood en zwart met zwart.
- Zet het zonnepaneel op het bovenste gedeelte van de grondpen.
- Duw de grondpen met de hand in de grond. Gebruik bij het plaatsen van de grondpen in de grond geen hamer of dergelijk gereedschap. De grondpen kan niet in harde grond met stenen worden geduwd. Gevaar voor letsels en beschadigingen aan de grondpen.
- Duw de grondpen tot maximaal 25 cm in de grond. Het uiteinde van de aluminiumbuis van de grondpen dient ca. 2 cm boven de grond te zijn.



Onderhoud en verzorging:

- Verwijder bladeren en vuil van het product. Gebruik voor het reinigen een droge of licht vochtige doek.
- Gebruik geen chemicaliën of schuurmiddelen.
- Als het product een langere tijd niet gebruikt wordt, dient u de batterijen te verwijderen en het product in een droge en beschutte ruimte te bewaren.

